

A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény  
Margitai József szerkesztő nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Fischel Fülöp könyvkereskedése,  
Ide küldendők az előfizetési díjak nyilvántartás és hirdetések.

magyar és horvát nyelven megjelenő társadalmi, ismeretterjesztő és szépirodalmi hetilap.

Hirdetések jutányosan számíttatnak.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

## Előfizetési árak:

Égész évre . . . . . 4 frt.  
Fél évre . . . . . 2 frt.  
Ngyed évre . . . . . 1 frt.  
Egyes szám ára 10 kr.

## Hirdetések elfogadtatnak:

Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. irod. Bécsben, Schalek H., Dukes M., Oppelk A. J. Daube G. L. és társai és Hernd: Brűnben: Stern M.

Nyilvnttér petisorra 10 kr.

A »Csáktornyai Takarékpénztár«, »Muraközi Takarékpénztár«, a »Csáktornya Vidéki Takarékpénztár« sat. hivatalos közlönye.

## A népiskolai tanítók korpótléka

tárgyában a megyei közigazgatási bizottság február hó 8-án tartott ülésében a következő végzést hozta:

A vallás- és közoktatásügyi miniszter ur 1898. évi 1.413 számú rendelete a tanítók évtödös pótléka ügyében.

Ugyanaz 1893. évi XXVI. t.-cz. 2. §-a az összes elemi népiskolák tanítói számára 300 frtnál nagyobb fizetésükbe be nem számítható, 250 frtig emelkedő, 50 frt évtödös pótlékokat biztosított.

A korpótlék alapját képező szolgálati idő az említett törvény hatálya léptével azaz 1893. évi szeptember 25-ével vévén kezdetét, a törvény végrehajtása tárgyában kiadott utasítás 12. §-ában foglaltak szerint mind azon megválasztás vagy kinevezés alapján működő tanítók és tanítónők, akik az említett időponttól kezdve szolgálatuk folytonosságát igazolni tudják, 1898. október 1-től kezdődőleg első korpótlék gyanánt kiszolgáltatandó évi 50 frtra igényvel bírnak.

A korpótlék kiszolgáltatása az iskola fenntartók kötelezettségét képezi s csakis hivatalosan megállapított és igazolt szegénységük esetében van helye a hivatkozott törvény 14. §-a és az Utasítás 17. §-a értelmében az állam részéről való segélyezésnek.

## V é g z é s.

A közigazgatási bizottság megkeresi az összes egyházi főhatóságokat, hívják fel a hatóságuk alatti összes lelkészeket, hogy az iskolaszékekkel illetve hitközséggel tartandó tüzetes tárgyalás alapján a korpótlékokat a tanítók részére biztosítsák, vagy ha arra képtelenek nem volnának, államsegélyt kérő, kellően felszerelt folyamodványukat 1898. június végéig a közigazgatási bizottság utján a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi miniszter urhoz annál inkább nyújtás be, mert később érkező kérvények figyelembe vételni nem fognak.

Felhivatnak az összes községi elemi iskolák iskolaszéki elnökei is, hogy az iskolaszékekkel és előjárósággal tartandó tárgyalás alapján a korpótlék biztosítása, esetleg pedig a korpótlékok államsegély által biztosítása iránt a fentebb előadottak szerint eljárjanak.

Az illető iskolafenntartó a közigazgatási bizottsághoz tájékoztatásul azon esetben is köteles jelentést tenni, ha a korpótlékhoz nem vesz államsegélyt igénybe.

A korpótlékhoz államsegélyt igénybe vevő kérvényekhez következő mellékletek szükségesek:

1.) Az iskola költségvetése; 2.) a község legutóbb szabályszerűen megállapított költségvetésének egy hiteles példánya; 3.) a tanító

oklevele és szolgálati bizonyítványainak hiteles másolata; 4.) a tanító díjlevele s hozzá 1893-ban nyugdíj jogosultságuk ügyében felvett javadalmi jegyzőkönyv; 5.) a község illetve hitközség vagyoni állapotát feltüntető községi bizonyítvány járási főszolgabíró által láttaomozva; 6.) a mindennapi tanköteles gyermekek létszámának végösszege, fiuk és leányok együtt.

Az iskola fenntartóktól a közigazgatási bizottsághoz beérkezendő kérvények vagy az államsegély igénybe nem vételét jelző jelentések minden egy egy iskoláról külön szerkesztendők és felszerelendők.

Végül újból is figyelmeztetnek az iskolafenntartók, hogy a szóban forgó évtödös korpótlék csak azon okleveles tanítókat és tanítónőket illeti, kik legalább is 1893. évi szeptember 25-től egy huzamban működnek.

## A csáktornyai takarékpénztárak közgyűléséből.

I.

A Csáktornyai Takarékpénztár Részvénytársulat folyó hó 19-én tartott közgyűlésében következő határozatok hoztak:

1.) Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés alapján az 1897. évi számadá-

## T Á R C Z A.

## D A N I C Z A.

(Elbeszélés.)

(Folyt.)

A zene is élénkül. Most újra kezdődik, először lassan, mélyen hullámzik, mint az őszi nádas felett zokogó szél. Néha-néha ki-kiri sikoltása a borongásból, le-lecsap a tó vizébe hullámot élrezt rajta, a lélek haljából felfrecescenti a könyvet a szembe; majd kiderül a kedve, ujjogat, rikoltgat s szinte érzi az ember, hogy cikizkázik végig testén a tüze.

Danicza sohasem hallott olyat. Az öreg Nedelykó értett hozzá; régen volt, meghalt az édes anyja. elszakadt a tamburicza hurja mind, ki tudja hol hever.

Nem gondolt most rája, félelem nem bántja, haza nem vágyik, csak érzi, hogy valami csodálatos édes érzés hatása alá került, mely vonja, küldi a hangok felé. A nádas sikátorainak vizét a pajkos szellő imbolygó fodrokra szedi, mik füzán-koltatják tarajukon a fák közül reájuk hulló szivárványszínekkel pompázó sugarakat. — Talán »világ« járják ott csásos táncukat, azok a szép, fiatal, hófehér tündérek, kiknek, aki éneket hallja, nem kell annak többé emberi szó; s aki egyszer látta őket, buskomorrá lesz és elorsvad.

A nádas prémeje mintha izzana, a sás színe bronzszerűen csillog, aztán egyszerre csak egy ragyogó tükör csillog fel előtte, rajta ezerszínű fényes rózsák, színváltó, magasra szökellő vizugarak, karcu csónakokban tarka ruhás szép asszonyok, férfiak, — fölötté és a fák között óriási színes pillangók.

Megbűvölten törekszik feljűk, az evezők kihullanak kezeiből s a csónak nesztelen surran vele. — tündérorszába, semmi kétség benne . . .

II.

A d . . . i gróf két hete birtokán mulat. Fialat ember, alig harminczöt éves és rengeteg gazdag. A gazdagság fényben fürdet, de boruba göngyölgöt utána. A ragyogás, élvezet csomóere meglepte, s gyógyulni hazajött Párisból. — Lelke fáradtságát felidítette a szórakozás: gazdálkodott, kocszott, vadászott. A falusi élet békeje megisztította. Erdei csatangolás közben a madárfészek és a bérresszobák üdítő képe a családalapítás édes gondját szegődötték hozzá. De csak kis időre. Változatoshoz szokott lelke már a második hónap végén unalmas ürességének mutatott megölötte mindent, a falusi hétköznapiok ép úgy közömbösítették, mint a párisi élet ezer s ezer választékos élvezete. Fantáziája visszarántotta az elhagyott színes világba legalább imitálni akarta.

Fialat barátait meghívta kastélyába s heteken át folyt a tivornya, érzékingerlő, csásos dözsölés. Nem gyógyult meg tőlük unalma. Mint az opium-élvező, egyre nagyobb adagra vágott, mesterséggel hordatott össze mindent, mivel fáradt idegeit fellénylanyozhatta. rövid perczekre bár. — A tivornyák után lankadtan, ásitozva járt-kelt termelben és esztét új tervekkel foglalkoztatta . . .

Egy szép nyári napon sorra robtogtak be a koronás hintók a park ropogó kavicsain, s csakhamar fényes vendégsereggel telt meg a kastély: lilium gyengeségű leányokkal, piros menyecskéekkel, gömbölyű, szürke haju mamákkal, legényekkel, urakkal. — A parkban a kertű tő körül kalapácsok zaja közt, osztja utolsó parancsait a fiatal ur s a ledöngölt táncszélén szélén cifra, zsinoros piros ruhában cizinezott a cigány.

Alkonyat táján, mikor már mint valami óriási zöldes fényű villamoslámpa, bevilágította a hold a park ligetét, kigyultak a színes lampiónok, s hangosan nevetgélve mentek a jókedvű vendégek az óriási tölgyek sátorába: francia nemesek, angol lordok, lady-k, velencei doge-k, burnuszba takaródzott beduinok, czopfos mandarinok, troubadourok színes csoportokban.

Megkezdődött a tánc, hajporos, harisnyás inasok rohantak a frissítőkkel, ropogtak a pezsgős üvegek, csintalan kacaj, táncszó hangzott egyre szilajabban, a mint a zene s a bor eregette a jókedv aranyos fékét. — Aztán kigyult a tó felett egy szivárványszínű reflektor, százával paskoltak piros, zöld, kék, sárga vizűkkel a szökőkutak, hogy csak egy porzott tőlük a tó. A partszéli nádas minden szála olyan volt mint egy-egy vőfélybot, melynek aranyból a pálcája, aranyból a bokré-tája. Tövüknél százszerű világító rózsá, lilium nyilott. Vörös baldachinos karcu csónakokon siklott rajta a sok tarka vndég és zeneszó mellett fürdött a vakító fényességben.

A háziur is ott ült egyiken, de már megint unottan. Alig rejthette ásitását, alig várta, hogy tisztességgel végé: szakíthassa a mulatságnak. — Egyszerre csak sikoltás hangzott arról, a hol a tó a kastély mögött fekvő mocsárral közeledik. — Minden szem arra felé pillantott, a csónakok fűgén osontak a sikoltás felé.

A nagy fénybe egy kopott lélekvesztő siklott, benne egy bámullató szoborrá meredt gyönyörű barna leány. Haja tele vízi futócskával, nádpehely-lével . . .

Egy órával később sötét volt a tó, a kert s az elrohogó kocsikon mosolyogva sugdostak a kastély vendégei.

(Foly. köv.)

sok jóváhagyattak és az igazgatóságnak, valamint a felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadatott.

2.) Néhai Pecsornik Ignác volt igazgatósági tagnak az intézet körül szerzett érdemei jegyzőkönyvileg megörökítették.

3.) Az 1897. évi, 27.346 frt 73 krt kitévő nyereség az igazgatóság javaslatához képest így osztatik fel: 17500 frt 500 drb szelvénynek drbonkint 35 frtjával leendő beváltására, 850 frt közhasznú és jótékony czélokra, 425 frt a személyzet jutalmazására, 8571 frt 73 kr a rendkiv. tartalékalap öregbítésére fordítatik.

4.) Az igazgatóságba Szeiverth Antal mint igazgató, Hirschmann Samu mint aligazgató, Bernyák Károly, Csakathurner Hermán, Strahia Ferencz, Pecsornik Otto mint igazgatósági tagok;

a felügyelő bizottságba: Pálya Mihály, Alszeghy Alajos, Hirschmann Adolf mint rendes-, Stefács Miksa és Mayer Károly mint póttagok lettek megválasztva.

5.) Néhai Löbt Jakab volt takarékpénztári könyvelő özvegye havi 15 frt kegydíjának élvezetében további 3 évre meghoszab-bítottatott.

6.) A váltóbírálok' jelentési jegye eddigi 50 kr. helyett egy forintjával váltatik be ezentúl; az igazgató tanácsi üléseken megjelenő igazgatósági tagok 2 forint napi díjban részesülnek; a felügyelő-bizottság fizetése 300 frtról 450 frtra felemeltetett.

7.) Dr. Schwarz Albert indítványát, hogy Szeiverth Antal vezérigazgatónak az intézet érdekében kifejtett buzgó tevékenységeért jegyzőkönyvileg elismerés és köszönet szavazzassék, a közgyűlés harsány éljennel fogadta.

## II.

A »Muraközi Takarékpénztár« e hó 12-én tartotta XVII. évi rendes közgyűlését Csáktornyan saját helyiségeiben.

1.) Főtisztelendő Horváth Lajos Elnök üdvözlő a megjelent részvényeseket, konstaltálja, hogy a közgyűlésen 22 részvényes 107 részvényvel van jelen és így a közgyűlés az alapszabályok 68. §-a értelmében határozatképes lévén, azt megnyitja.

2.) Az igazgatóság jelentése a lefolyt üzletévről és a felügyelő-bizottság jelentése tudomásul vétetett és ugy az igazgatóságnak mint a felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadatott.

3.) A tiszta nyeresémet következöleg határozatolt felosztani: alapszabályszerű 6% részvénytöke kamat fejében 2400 frt, 200 drb szelvény után osztalék 48 frt, 5600 frt, vagyis részvényenként á 40 frt, összesen 800 frt; a külön tartalékalap gyarapítására 5000 frt, az aligazgató külön javadalmazására 200 frt, a könyvelő jutalmazására 300 frt, az irnok jutalmazására 70 frt, a szolgáknak ajándéku 40 frt, a csáktornyai szépitöegylet javára 70 frt, a csáktornyai önegylet javára 40 frt, a csáktornyai izraelita önegylet javára 40 frt, a csáktornyai sinlok háza javára 40 frt, a csáktornyai kisedövéda javára 40 frt, a csáktornyai tüzóllö-egylet javára 40 frt, a csáktornyai népkönyvtár javára 10 frt, a csáktornyai Zrinyi-kör javára 5 frt, összesen 13895 frt; továbbá két hamisított kötvény leírására 283 frt, és az előleg osztály számlán szereplő behajthatlan egyenleg leírására 146 frt 01 kr., tehát 14324 frt 01 krt fordítani és 610 frt 61 kr pedig átvitelik új számlára, 14934 frt 62 kr.

4.) Az igazgatóság indítványára Szakonyi Zsigmond igazgatónak 300 frt, Moran-

dini Bálint aligazgatónak 300 frt és a felügyelő-bizottságnak 150 frt mint személyi és működési pótlék az 1898. évtől megszvazvatatik.

5.) Az alapszabályok 78. §-a értelmében az igazgatóságól kilépett igazgatósági tagok, továbbá a felügyelő-bizottság választása az alapszabályok 74. §-a értelmében litkos szavazat után megejtetvén, újra megszavaztatott igazgatósági tagokká: Kiszalák Lajos, Rosenberg Lajos, ifj. Neumann Miksa, Fischer Endre a felügyelő-bizottságba; Margitai József, Neumann Salamon, Morandini Roman rendes tagokká; Neumann Simon, Deutsch Salamon póttagokká.

6.) Margitai József részvényes indítványára elnök urnak az intézet érdekében kifejtett tevékenységeért valamint a közgyűlés tapintatos vezetéseért jegyzőkönyvileg köszönet szavazzatik.

7.) A jegyzőkönyv hitelesítésére Benecsák Ferencz és Benedikt Béla részvényesek választattak meg.

Egyéb tárgy nem lévén, elnök a közgyűlést bezárja.

## III.

A Csáktornyavidéki takarékpénztár f. hó 22-én délután tartotta meg második rendes közgyűlését.

Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentéseikben világos képét adják a lefolyt év üzletforgalmának.

A betét állomány a tavalyihoz képest 105.382 kor. 70 fillérrel szaporodott, a váltó állomány pedig 489 darabban gyarapodott 140.526 kor. 70 fillér értékben.

A pénztári forgalmat illetöleg a bevételek összege 2.231.225 kor. 89 fillért, a kiadások összege pedig 2.225.653 kor. 71 fillért tettek.

A fökönyvi forgalom 4.927.522 kor. 90 fillérre emelkedett a tavalyi 2.681.588 kor. 25 fillérrel szemben.

Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság által javasolt nyeresémet felosztást a közgyűlés elfogadta, mely szerint a 16.680 kor. 70 fillér nyeresémből 5000 kor. adatik részvénytöke kamatát, ami 5%-nak felel meg; 10.000 korona a tartalékba helyeztetik, miáltal a tartaléktöke 16.000 koronára emelkedik; 940 kor. tiszteletdíjakra és jutalmakra; 300 kor. pedig különféle jótékony czélokra szavazzatik meg.

A részvények 2. számú szelvénye f. hó 23-tól kezdve váltatik be 10 koronával.

A kilépett igazgatósági tagok u. m. Cvetkovic István, Petrics Ignác, Strahia Károly és Szilágyi Gyula urak, valamint a felügyelő-bizottság tagjai is, mint Probszt Ferencz, Rhédey Ferencz, Neuwerth Ferdinánd urak, póttagokká pedig Kerocics Kálmán és Löbl Rezsö urak egyhangulag megválasztattak. A távozás következtében leköszönt Wettendorfer Bertalan ur helyébe Wettendorfer Dávid választatott meg.

Az igazgató, aligazgató és könyvelő fizetéseit a közgyűlés az igazgatóság javaslatá értelmében felemeli.

Ugy az igazgatóságnak, mint a felügyelő-bizottságnak lefolyt évi működésükre a felmentvény egyhangulag megadatik.

## K Ü L Ö N F É L É K .

— **Adomány a kórház részére.** A Csáktornyavidéki Takarékpénztár Részvénytársaság a Csáktornyan létesítendő kórház alapjának gyarapítására 70 frtot, a Muraközi Takarékpénztár 40 frtot volt szives megsza-

vazni, mely kegyes adományokért a város polgársága nevében leghálásabb köszönetet tolmácsolja Petrics Ignác, városbíró.

— **Hamvazószerdá.** A helybeli róm. kat. templomban ünnepes szertartások mellett teljesítették múlt szerdán a szokásos hamvazást. Reggeli 9 órákor volt az ünnepi istentisztelet, utána hamuszentelés és azután a hívek meghamvazása. Az ájtatos hívek nagy számmal tolongtak az oltárok előtt, hogy hamvazásban részesüljenek. A tanítóképző-intézet és a polgári iskolák tanuló ifjusága pedig tanáraik vezetése alatt vonult a templomba, a hol meghamvazták öket.

— **Köszönetnyilvánítás.** A helybeli m. kir. áll. polg. fiúiskola részére a Csáktornyai Takarékpénztár, könyvtári czélokra 20 frtot, a Csáktornyavikéki Takarékpénztár 10 frtot, a Muraközi takarékpénztár pedig az ifjusági Zrinyi-önképzőkör tökéjének gyarapítására 5 frtot volt szives adományozni. Midön ezen összegek átvételét a nyilvánosság előtt nyugtázom, elodazhatatlan kötelességemnek ismerem, hogy a nevezett 3 intézet igazgatóságának intézetünk iránt láplált jó indulatért és meleg érdeklődéséért a tanügy nevében itt is hálás köszönetemet nyilvánítsam. Csáktornyan, 1898. évi február hó 23-án. P á l y a M i h á l y igazgató.

— **Házasság.** Vranics Irén k. a Vranics Károly nyug. fözolgabíró kedves leányát, a mult hét hétfőjén vette nőül Zukanovics István m. kir. honvéd örnagy Varasdrol. A fényes esküvő, melyet nagy közönség nézett végig, a polgári házasságkötés után, d. u. 5 órákor ment vége a plébánia templomban. Mint násznagyok a menyasszony nagybátyja Huszár Adolf kir. tanácsos s a vaskoronarend lovagja és Szilágyi Gyula urod. titkár szereztek. Gratulálunk!

— **A Csáktornyai Takarékpénztár jötekönyvsága.** A helyben székelö Csáktornyai Takarékpénztár mult közgyűlésén évi nyereségéből a következö adományokat utalványozta ki: A föllállítandó kórház alapjára 500 frtot, mint a 25 éves fönnállása emlékére tett 1000 frtos kórházi alapnak első részletét; 30—30 frtot a jótékony-, és izr. önegyesületek, 70 frtot a város szegényeinek alapja, 20 frtot az áll. polg. isk., 10 frtot a közs. elemi iskola könyvtára, 50 frtot a tüzóllö-egyesület, 40 frtot a szépitö-egyesület s 100 frtot a kisedö-övé egyesület részére.

— **Esküvő.** Gries Geza helybeli urodalmi gépész f. hó 19-én vezette oltárhoz özv. Hübner Kásolynt, Novák Ferencz helyettes városbíró leányát.

— **A Varasdön** e hó 5-én megtartott városi táncvigalom közel 500 frtot jövedelmezett a város szegényeinek. A felülizetök közt első helyen báró Bánffy Dezsö miniszterelnök neve szerepel 25 frttal, ki Verasd városának diszpolgára.

— **Himen.** Deutsch Ede páloveczi kereskedö f. hó 20-án kötött házasságot Hirschsohn Rozsin kisasszonnyal, Hirschsohn Zsigmond perlaki kereskedö leányával. — Píkza a helybeli villamtelep fömolnára, örök hűséget esküdött özv. Ott Józsefné leányának, Anna kisasszonnyal Károlyvárosban.

— **Köszönetnyilvánítás.** A Csáktornyai Takarékpénztár 50 frtot, a Csáktornyavidéki Takarékpénztár 15 frtot volt szives a csáktornyai önk. tüzóllö-egyletnek adományozni, mely összegekért e helyen mond köszönetet az e l n ö k s é g .

— **Esküvő.** Harmath Nándor dráskoveczi körjegyzö feleségül vette Szlámek Ida kisasszonyt, Szlámek József kántortanító leányát, Alsó-Domboruról.

— **Az izr. hitközség közgyűlése.** A helybeli izr. hitközség f. hó 20-án tartotta meg az évi közgyűlést. Wollák Rezsőnek elnökül megnyitotta után jóváhagyták az 1897-ik évről összeállított és bemutatott fölülvizsgált számadásokat, valamint elfogadták a f. évre összeállított költségvetést is. A hitközség kerületi képviselőinek Wollák Rezső községi elnököt és Schwarz Jakab rabbit választották meg újból. Elnök indítványára Mózes Bernát hitközségi pénztárosnak ebbeli működése közben kifejtett fáradhatatlan ügybuzóságáért jegyzőkönyvi köszönetet szavaztak. Az elnök záróbeszéde után a gyűlés véget ért.

— **Gyűlés.** A helybeli keresk. ifjak egyesülete f. hó 20-án választmányi gyűlést tartott, hogy az eddigi háznagynak távozása folytán, ezt a tisztséget választás útján újból betöltse. A választás eredménye: háznagynak Meider Albertet, helyettesének Masanszker Lajost választották meg egyhangulag.

— **Gyermekbál.** A vasuti vendégfogadóban évenként megtartatni szokott gyermekbált f. hó 21-én tartották meg. Az estélyen a városból is több szülő vett részt gyermekeivel, kik élénk táncokkal és kedveskedéseikkel kellemes estét szereztek az öregebbeknek is. A jól sikerült táncestélyt Szabó József vendéglős rendezte.

— **Meghívás.** A csáktornyai Chewra-Kadischa folyó 1898. évi márczius hó 1-én délután 3 órakor az imaházban tartandó hitzónoklattal egybekötött ünnepélyes istentiszteletről, ugyiszintén az ezt követő, az alap-szabályok értelmében az izr. hitközség irodájában tartandó rendes közgyűlésre az elnökség a tagokat tisztelettel meghívja. Napirend: 1. Elnök jelentése; 2. felmentvény megadása; 3. az elnökség, 6 tagú választmány és a felügyelő bizottság megválasztása; 4. Singer, volt egyetli szolga kegydíja; 5. esetleges indítványok; 6. a jegyzőkönyv hitelesítésére egy kéttagú bizottság választása.

— **Halálozás.** Beck Fülöp alsó-lendvai magánzó a múlt héten, életének 58-ik évében, hosszú szenvedés után meghalt.

— **Meghívó.** Mura-Csány és környékének ifjusága 1898. márczius 5-én a Reclberger-féle vendéglőben szavallással és föl-olvasással egybekötött táncmulatságot rendez. Belépti díj 1 korona, családjegyz 2 korona. A tiszta jövedelem a mura-csányi elemi iskola javára fog fordíthatni. Műsor: A nővér. Inczedy Lászlótól, szavallja Kohn Hedvig k. a.; fölolvásás, tartja Nagy Ferencz.

— **Közgyűlés.** A telenyei társaság új tisztikára az idei közgyűlésen következőleg alakult meg: Csemesz Kálmán dr. elnök, Kovách Fülöp alelnök, Glosz Géza háznagy, Tóth Béla titkár, Borsodi János pénztáros, Varga József könyvtáros. A választmány tagjai Nunkovics Sándor, Freitag Géza, Gyenis Sándor, Östereicher József, Schmidt János lettek; Póttagok: Keszler Géza, Medvöd Mihály. Számvizsgálók: Szikszay Aladár és Krém József.

— **Köszönetnyilvánítás.** A csáktornyai izr. nőegylet részére a Muraközi Takarékpénztár Részv.-t. 40 frtot, a Csáktornyai Takarékpénztár Részvénnytársulat 30 frtot, a Csáktornyavidéki Takarékpénztár R.-t. 15 frtot volt szíves adományozni, mely összege-kért hálás köszönetet mond az izr. nőegylet nevében Wollák Paulá, elnök.

— **Közgyűlés.** A Csáktornyai Takarékpénztárral Egyesült Ösegyelőző Szövetkezet múlt vasárnap tartotta az évi rendes közgyűlést Deák József elnökle alatt. Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések föl-

olvasása után Deák igazgatónak 100 frt tiszteletdíjat szavaztak meg s a kilépő igazgatósági és felügyelő-bizottsági tagokat újból megválasztották. E szerint az igazgatóságba a kiléptettek Prusácz Alajos, Gráner Miksa, Csakathurner Herman, Pálya Mihály és Pollyák Mátyás újból megválasztották; a felügyelő-bizottság tagjai megismételve Wollák Rezső, Zrinyi Károly, Hirschmann Adolf és Pollák Gyula (póttag) lettek. — A jegyzőkönyv hitelesítésére Bachrach Gyula és Zrinyi Viktor küldettek ki.

— **Multság Perlakon.** A perlaki polgárság — a hogy onnan írják — febr. 19-én rendezte a minden évben szokásos bálját. A multság valamennyi között a legjobban sikerült, mert ott nemcsak a festői muraközi öltözékben megjelent polgárok, hanem Perlak egész községe megjelent élén a sok szép leány és asszonnyal, kiknek díszesebbnél díszesebb öltözéke és a népies viselet pompás képet nyújtott. Szakadatlanul folyt a táncz és fokozódott a jókedv, a mi épen akkor hágtott tetőpontra, amidőn a kegyetlen hajnal szétosztotta a multságot, a honnan a nagyszámban összegyűlt tánczosok valóban szép emlékekkel távozhattak. A multság a perlaki szegény iskolás gyermekeknek 54 frtot jövedelmezett, a mi a perlaki érdemes polgárság, de különösen a fáradhatlan bálelnök Kramarits Győző érdeme.

Az estélyen felülfizettek a következők: Pecsnik Otto (Csáktornyai) 3 frt, Gréz Alajos 3 frt, Spitzer József 2 frt 50 kr., Végler József (Petácz Vasm.), Imrey Ferencz (Kis-Szabadka), Csesznák József, dr. Tamás János, Horváth Pál, Sipos Károly, Lange Kelemen, Kramarics Győző, Ebenzspanger Miksa, Gasparics Vince, Schrammer György, Sosterics Pál, Horváth Csangor 2—2 frt, Zala József 1 frt 50 kr., dr. Szabó Zsigmond 1 frt 50 kr. Ujlaki Hirschler és fia czég (A-Domb.), Stefics Imre (A-Domb.), Horváth Mihály, dr. Kemény Fülöp, Varga Jakab, Weisz Alajos, Lovák Károly (Kotor), Stern Samu, Kramár Mátyás, Stefanics János, Glávina András, Verly Ernő, Kramár József, Visnics András (Csehovecz), Récei Pál (N-Kanisza), Rakász Julia 1—1 for. Szernedét István (A-Pusztakovecz), Jelenesics Gábor, Petránász (Bosznia), Igrecz Márton, (A-Domb.), Banelly Vilmos, Kovács Rezső, Misics Antal, Martizi József (Polana, Olaszorsz.), Mattersdorfer Nina urhölgy, Glávina Pál, Eiselmayer Ferencz (M-Király), Malek Felix, Novák György, Sosterics Győző, özv. Soos Ilona urhölgy (Dráva-Csány), Balázs Rudolf, Meszarics István, Jelenesics Mihály, Benkovics Ferencz, Misics Ferencz, Antalek György, Korpics János, Rogyák Boldizsár, Hajdinyák István, Hajdinyák János, dr. Fischer József, Fridrik József, Reichwein Antal, Pintarics Tamás, Bartal György (Kis-Szabadka), Stern Mór (Dobri), Kürzner Jakab, Glaser Ignác (N-Kanisza), Fischl Sándor (M-Király), 1—1 korona. Malek Mátyás 10 kr. — A nemes czétra áldozott szíves felülfizetésekért hálás köszönetet mond a rendezőnek.

— **Zola üdvözlése Csáktornyáról.** A Dreyfuss-pör revizójának kérdése tudvalevőleg Zola Emilt, a francziák híres íróját a vádoltak padjára juttatta. A körülbelül 2 hétig tartott tárgyalás azzal végződött, hogy az esküdtszék Zolat vétkesnek találta, ennek következtében Zola elíteltetett. Ebből kifolyólag a helybeli kereskedelmi kaszinó Zolat táviratilag fölkereste s üdvözölte francia nyelven bátor és önzetlen magatartásáért.

— **Nyilvános köszönet.** A helybeli Kisdédvő-Egyesület részére a helybeli Csáktor-

nyai Takarékpénztár tek. igazgatósága 100 frt segélyösszeget volt kegyes kiutalványozni. A mikor ezt összegnek átvételét elismerem, a nemesszivü adományért kifejezem egyuttal az egyesület forró köszönetét. — Ziegler Kálmán, elnök.

— **Após és veje.** Alsó-Domboruról a következő, csaknem halállal végződött családi összetűzésről értesítenek. Dominics odavaló lakos vejével Feletár Antallal összeveszett. Nemsokára tette került a sor. Dominicsnak még kiskoru fia atya segítségére sietett, egy vasvillával ment sógorának. Eleinte csak annak nyelével vitézkedett, később két ágál sógora hátába vágta. Gyors orvosi segítségnek köszönhető, hogy Feletár életveszélyes sebeivel életben maradt. Az eset hétfőn este történt.

**Véres verekedés.** A farsang az idén sem mulhatott el anélkül, hogy a multságokon kívül a verekedésekből is ki ne vegye a maga részét. Ily vérrrel keresztelt murit improvizáltak farsang vasárnapjának éjjelén, melynek hőse egy szilaj ulánus volt. A részeg fővel a Pecsnik-féle korcsmába vetődött hadfi inzultálni kezdte a békésen mulatozó civileket, mire a korcsmáros, Pecsnik Otto rendre utasította a házsártos katonát. Mitől azonban az annyira felbőszült, hogy csak a legnagyobb erőfeszítéssel lehetett a vendéglőst megmenteni a katona brutalitásától, ki halálra kereste. Röpültek a sörös poharak, székék s hosszú időbe került, míg a vadállatként viselkedő katonát a vendéglősből kidobhatták. A verekedés közben többen megsérültek, de a legjobban maga az ulánus, kit még ily állapotban is alig volt képes a csendőrségnek — mely időközben ott termelt — megfékeznie és letartóztatnia. Az erejéről és vadságáról híres katonát, ki a helybeli kaszárnyához betegápolói szolgálatra volt beosztva, s ki vad magaviseletéért a katonaságnál már több ízben kemény büntetésben részesült, a varasdi katonai kórházba szállították. A vizsgálat az ügyben már folyik s a véres jelenet tanuit Szeghő Hugó helybeli vizsgálóbíró hallgatja ki.

— **Lopás.** Lovrencses Iván mura-szerdahelyi molnárinas gazdájának kárára többrendbeli lopást követvén el, gazdájának föl-jelentésére a csendőrség útján a helybeli kir. járásbírószághoz bekisérte. — Hasonlóképen járt Tomasics András oskolahegyi lakos is, ki Szabó Imre dráva-magyaródi lakostól egy 12 frt értékű harmonikát tulajdonított el.

**A Zoltán-féle csukamajolaj kedvező hatásáról** az oltsz. kar igen elismerőleg nyilatkozik, mert tudva levő dolog, hogy e készítmény teszi lehetővé és áldásos gyógyszer használatba vételét, s különösen szükséges, hogy meghonosodjék nálunk is az az angol divat, hogy a gyermekeink 2—3 éves korukban csukamajolajat igyanak s ezzel a sok scrophuloticus bántalom kifejlődése meggátolható. A gyermekeket erőteljesé csak e szer neveli.

**Kályha nélküli fűtés.** Gyakran beáll annak szüksége, hogy hideg szobát vagy más fűtellen helyiséget rövid időre felmelegíteni óhajtának. Ennek elérésére egy rendkívül jutányos eljárás, mely különösen garconoknak pl. levélíráásra, öltözés- vagy vetkezésre, vagy olyanoknak, (pl. betegeknek) kik éjjel rövid időre az ágyat elhagyni kénytelenek, — 30 krajczár beküldésére (levélbélyegben) közöl Lechenmayer J. C. Temesvár, Stefániautca 16 (saját ház).

Felolós szerkesztő: **MARGITAI JÓZSEF**  
Segéd-szerkesztő: **ZRINYI KÁROLY.**  
Kiadó és lapulajdonos: **FISCHEL FÜLÖP (STRAUSZ SÁNDOR.)**

Sve pošiljke se tiču zadržaja novinah, naj se pošiljaju na me **Margitai Jožefa** urednika vu Čakovec.

## Izdateljstvo:

Knjižara Fischel Filipova kam se predplate i obzname pošiljaju.

# MEDJIMURJE

nahorvatskom i magjarskom jeziku izlazdeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk

Izlazi svaki tijeden jedenkrat i to: vu svake nedelju.

## Predplatna cena je:

Na celo leto . . . . 4 frt  
Na pol leta . . . . 2 frt  
Na četvert leta . . . 1 frt

Pojedini broji koštaju 10 kr

Obzname se poleg pogodbe i fal računaju.

Službeni glasnik: »Čakovečke Šparkasse«, »Medjimurske Šparkasse«, »Šparkasse Okolice Čakovca«, i. t. d.

## Domaći uzgoj decah.

Veliku odgovornost imaju roditelji vu pogledu uzgoju svoje dēce pred druŕtvom človečanskim, koje potrebuje od njih za napredek svoj čudoredno uzgojene člane.

Čudoredno pak uzgajati decu bez vĕre nije moguće. Zato je potrebno, da roditelji decu svoju vre za ran im vu mladosti privodiju na čim točneše izvršivanje vĕrskih duŕznostih, koje treba, da su svakomu svete, i od kojih nigdo nije oprošten, ako kakvomu god stališu pripada.

Ako su roditelji dēci vre za mlada vu srca zasadili kršćansko-čudoredna načela, onda se jim nebude treba bojati, da budu se im deca vu odrasloj dobi podali grĕsnim delam.

Pak kak nam majka zemlja daje svako leto obilno žita, sladki sad, zeleno i disuće cvĕtje, akoprem se i pojavljuju i škodljivi črvi i čemerne biline, slično tomu radja i obitelj vu svom krilu mladice, vu kojim kesnej marljive poljodjelce, dobre meštre i tak dalje vidimo.

Ali žali — Bože! obitelj odgaja i bezvĕrnu, lehke-krvi, lĕnu i zločesto dĕcu, koja su kesnej druŕtvu ljudskom samo na kvar i sramotu. Pojdimo samo malo nazaj, pak budemo videli, da su se zločesti ljudi vu krilu obitelji rodili i da prvi fundament

pokvarenomu životu vu pogrĕšnom i nevaljanom domačenu uzgoju treba iskati.

Zato tvrdimo, da ne samo obstanek pojedinca, nego i napredek celog druŕtva ljudskoga jedino od domačeg uzgoja zavisi.

Roditelji nesmeju pozabiti, da su duŕzni biti dēci svojoj ne samo hranitelji, nego i navučitelji. Zato je prva i najsveteša duŕznost osobito svake majke, da čim dĕte počimlje jezikom tepati moraju pred njim Boga imenovati, na molitve sa navučati, srce njegovo na poboŕnost nagnuti, pred njimi dobru peldu — vu svakim poslu — pokazati.

Lĕpu peldu nam je pokazala — kak to sveta historija piše — blažena Dĕvica, koja je Sina svojega vu cirkvi Otcu nebeskomu prikazala. Tak je vĕćnila i poboŕna mati Ljudviga svetoga kralja francezkoga, koja je vnoغو molila za čistoću ljublenoga si sinka.

## Pedagog.

## Majka Haniš

(pripovest iz šlezkih brdinah).

Jutarnje sunce je pozlatilo vrhunce šlezkih brdinah, kroz čije doline se oštro tekuća Oppava vijuga, le se po njoj i okolica na zivlje »Oppavska dolina«. Tam gore na briegu stoji med nekolikemi bielimi kućicama, selska cirkva, a iz njezinog turna

zvon, glasno ksluŕbi boŕjoj zove. Stanovnici sela su poboŕni ljudi, jer se odmah za prvim glasom zvona u cirkvu spravljaju.

Prva osoba, koja se je na tom putu u cirkvu svaki krat vidla, bila je majka Haniš — tak su ju u obće svi ondešnji stanovnici nazivali, — a kasnije, kad joj se je tielo radi obilnih godinah skupa šĕvrknulo, kak to pri starih ljudih biva, da danomice sve manji i manji postaju, onda su ju dapače »Majčica Haniš« nazivali. Dakako da je u tih godinah se morala prije u cirkvu spravljati, nego u prijašnjih, jer put joj vĕć nije bil tak lahak, kak drugim, koji su ju sad podjedno dostigavali i pretekali, a ona je samo morala vuz put odzdravljati na prijazne pozdrave, kojimi ju je svaki pozdravljaj. Ako još nije bilo kasno u cirkvu, znala je na svoju batinu naslonjena starica malo postati, za da se sa mimo prolazećimi malko porazgovori.

»Odmach je videti tko je pravi i reden gazda!« — znala je potvrditi čisto i liepo, svetešnji obledenomu seljaku. — »Ala nego si ti danas liepa!« — Tim je razveselila koju mladu mimo sebe odšusteću dievojkku, koja se je pri tom požarila, ali joj je ipak drago bilo. — »Bog stobom Štefek, tvoja Marica more imati veselje stakovim liepim zaručnikom — uvijek kak riba u vodi! Nemojte se iz mene spozabiti na gostih, ja

## Z A B A V A

### Pučke pĕsme.

I.

#### Lepa mi je . . .

Lepa mi je naša fara,  
Gde mi grlica živi.  
Megjimurje nemaš para,  
Svaki junak to veli.

Vu tebi je sve veselje  
I junačke radosti,  
Skojom ljubav je sem imel  
Ja od male mladosti.

Sad pogledni pajdaš gori,  
Kak ptice spĕvaju,  
Tak i naše devojčice  
Vu ljubavi plavaju.

Ona ptica lastavica,  
Koja v zraku vek leti  
Tak i ona devojčica,  
Koja brez para živi.

Koja nije vu veselju,  
Niti nema radosti,  
Kaj bi se bar veselila  
Z junakom vu mladosti.

Mladost, mladost lepa si nam  
Vu ljubavi svaki čas,  
Ovu pesam si ja spavam,  
Da mi čuji draga glas.

Zdigni pajdaš oči gori,  
Gde ptice lečeju.  
I sad od naše ljubavi  
Lepu pesem spĕvaju.

Lĕpa pesem vu mladosti  
Našeg serca lĕpi cvet  
Nosim ljubav i radosti,  
Veseli me ovaj svet.

Vidim v zraku jasne zvezde,  
Koje lĕpo sijaju  
One moje mlado serce  
Iz žalosti gibleju.

Još mi spĕvaj lastavica,  
Koja v zraku vek letiš.  
Ti najbolje moje serce  
Vu mladosti veseliš.

II.

#### Na te mislim . . .

Na te mislim, kad se zora sviće:  
Na te mislim, kad se svršši dan,  
Na te mislim, kad se svako biće  
Sprema tiho, da prosniva san.

Na te mislim, kad se sunce gubi;  
Uvek na te mislim samo ja.  
Tebe jedno moje serce ljubi.  
Na tom svetu sreća si mi sva.

Bez tebe mi nemiriši cvĕtje,  
Gorak mi je plod bez tebe svak.  
Gde ti nisi nema za me sreće,  
Gde nedišeš, nečist mi je zrak.

I do smerti mislil bum na tebe,  
Bez tebe mi pust je život taj.  
Dok u telu duša neozebe,  
Mom životu dok nastupi kraj.

Budi i ti tako milostiva  
Pa vu hladni, kad me metnu v grob  
Sjećaj s onog, koji tam počiva,  
Koj je bil navek tvoj vĕran rob.

Stožil: Ficiz Imre.

## Idemo v Ameriku!

Mašina na večer ob 9 vuri ide v Peštu. Odvečer ob 3 vuri je već puna ljudstva bilo na kolodvoru. Muŕki su pike, motike, lopate, sekire imeli sobom, a žene pak pune plavte na hbtu.

Na kolodvoru su doli zmetali terha i poseli su se žatostno. Deca — koja su žnjimi bila — netu imala volju se igrati.

se već s tobom nekoliko krat obrnem, bu-  
deš se čudil, kak su mi noge fletne! —  
Na ov način se je uzput znala sa seljačkimi  
dečki šaliti, koji su ju pri tom utjudnu poz-  
dravljali i zadovoljni dalje išli.

Majkica Haniš je na ov način postala  
rodjakinja celoga sela i od svih ljubljena.  
Tu nije bilo krstikah, niti gostih niti kar-  
minah, na koje majkica Haniš nebi bila  
pozvana. Za bolestnike je ona uvijek imala  
batrivot i dobar saviet, diecu je cartala, a  
odrasle je znala svojimi liepimi i poučnimi  
pripoviedkami zabavljati, a najmre pak u  
zimi, kad su se žene znale na večer pri  
kojoj susedi svojimi kolovrati pri preči, ili  
čehanjem perja pri stolu sastati.

Nedelja je, ljudi idu u cirkvi, ali da-  
nas nitko nedostigne majkicu Haniš uzput,  
a pošte nije nitko ništa čul, da bi bila zbe-  
žezala, svaki si je mislil, da je već u cirkvi.  
Ona je bila navadna rano se stajati, te je  
pred izhodom sunca sluge i služkinje znala  
na dielo buditi te po gospodarstvu, koje joj  
je najstariji sin vodil, sve sama znala prig-  
ledavati. Ako ju je tko za starost pitil,  
znala je odgovoriti: »Pustite to dieca moja!  
Već je dosta dugo što po svieto hodim,  
neka bude hvaljen Svemoguć, koj me je  
blagoslovil. Neka izvoli i vam moje godine  
i moje zdravlje podieliti!« — I pri tom bi  
znala sklopiti svoje suhe ruke, kakti na mo-  
litvu a oči bi podigla gore prama nebu.

Majka Haniš je imala više diece, sine  
i kčere, vnuke i pranuke, koji su svi bili  
dobri i zdravi. Svako njezino diete je imalo  
svoj mali posied, na kojem je gospodaril i  
u potrebi gde kojemu susedu u pomoć pri-  
tekkel. Starica je znala reći: »Bog je vam  
dal, a vi dajte drugem, — svojemu bližnjemu  
pomoci je kršćanska dužnost.« To su se tak  
njezina dieca od nje naučila i doživotno  
obdržavala.

Danas se je u cirkvi sve okolo zgleda-  
valo, gde je majkica Haniš, u cirkvi je nei-  
ma te su svi komaj čekali na »Ite missa  
est« i mesnikov zadnji blagoslov, za da u  
njezinom domu saznaju za razlog današnjeg  
njezinog odsutja od cirkve. Domov iduć od

sv meše bili su danas farniki osobito mućeci;  
svaki je samo mislil na majčicu Haniš; da-  
pače ista mlajsina je danas pozabila svoje  
šale uzput, te su svi, jedan za drugim išli  
mućeci, a svi su svoje korake ravnali samo  
prama jednoj kući, i to prama kući majčice  
Haniš.

Tam u kolibici na vrtu je znala naj-  
radje u sienci sedeti, ali danas je i to miesto  
bilo prazno. Anda hajd u sobu! I svi se  
odpute po hodniku tiho koracajuć do vrat  
njezine sobice. Ali kakovo veselje je sve  
obuzelo, kad su se vrata otvorila — tu je  
stala izbilja živa i zdrava kak karika, te je  
baš iz jedne velike ladice svakojake stare  
oprave, pantleke, posušene kućice cvietja  
pred se na stol u red liepo nametala.

»Bog z-Vami majčica« — pozdravi ju  
najstariji izmed njih. »Vi ste danas sv. među  
zamudili, a tomu mi nismo naučni. Vi ste  
danas manjkali u našoj sredini, pak zato  
smo evo svi došli sim, da vas popitamo,  
kaj to znamenuje«. — Prijazan posmieh  
starice bil je svim dokazom, da je posve  
zdrava. Ona je smiešeć se kimanjem glave  
prijazno pozdravi i taki zatim veli:

»Čekajte malo dieca, moja komora vam  
je pretiesna, vas je puno; idemo se sest  
tam pod onu krušku, pak ču vam onde  
povedati, kak sem ja danas zvona nehotice  
prečula«. I tim odpelja sve u vrt, a oni se  
snjom zajedno posedaju pod široko razgra-  
njenu krušku, koju je još njezin pokojni  
otac bil posadil.

Posmehavajuć se, kimala je začudjeno  
podjednom glavom te je tak srdačno polu-  
kavala svakomu u lice, kak da je njegov  
došastek sim, nekakova svečanost na čast  
majkice Haniš.

»Anda poslušajte draga dieca« — pričme  
ona sad — »Ja sam ove noći senjala od  
mog staroga, Bog mu podieli pokoj viečni.  
On je bil vrlo poštea čoviek i dobar muž,  
a u svoje vrijeme i snažen dečko. skojim  
se ja još i danas gizdam! — Je, je, samo  
se smejte, ja se još danas šnjim ponosim.  
Mi smo se skupa vienčali, a nismo ništ  
imali izvan naših roditeljah biagoslov k-ovoj

maloj kućici, koja je za onda na granici  
grunta mog otca stojala. Ali mi smo imali  
marljive ruke, pak smo se u nje ufali za  
našu budućnost. Za ono vrijeme je život bil  
puno težji nego je danas, kad nam sva  
nova iznašašća i sve mašine ovoga svieta,  
za svoticu, o kojoj nije vriedno govoriti, na  
razpolaganje stoji — vi si to nemožete pred-  
staviti! — Bilo je godine 1866; vladal je  
glad, pošasti (kužni betegi), požari, a zatim  
je došlo ono najgore, — rat. Mi svemu  
tomu uzprkos nismo zdvojili, ta mi smo se  
ljubili i bili smo sretni.« — Pri tih riečih  
majčica pridigne malko glavu, te se je činilo,  
kak da joj se je do sad vedro lice poniešto  
naoblačilo. Jeli se je na niešta neugodnog  
sietila, ili si je nabirala gjernost za daljnje  
pripovedanje? Tko zna? — Ali dosta dugo  
je trajalo, dok je svoje pripovedanje nast-  
javila.

»Je — rat, rat, draga dieca!« — nast-  
tavi opet duboko si zdehnuvša — »Mužkarci  
su bili pozvani u vojsku, a nazadnje je  
moral i moj stari znjimi. — Je, drugčije  
nije moglo biti, borba se je bila za domo-  
vinu i mi smo se morali razdvojiti! — Bilo  
je žuhko, ali kaj Bog na čovieka pošilja, to  
se mora trpljivo podnašati. — Pri razstanku  
sam mislila, da će mi srdce puknuti, dieca  
su se plakala, bez da su znala za kaj, za-  
tim smo bili sami a i ostali smo sami,  
sami! Ja obudovljena a dieca sirote, jer  
otac se nije više vratil, samo mi je bilo  
službeno dojavljeno, da je pri Nahodu u  
bitki častno opal!« . . .

»Mi smo se od sad jos vrućije nego  
li prije za njega Bogu molili, te smo činili  
samo ono, kaj smo mislili, da ga bude u  
nebu veselilo. Bog daje, Bog jemlje, nek se  
puni volja božja!« — Tim si zbrise suznate  
oči i za čas opet nastavi:

»Ali ove noći je došel sam. Promislite  
moja draga dieca, tak zdrav i kriepak, kako-  
vog sam posliednji krat vidla, kad je u rat  
odhadjal, — pak me je pitil, jeli imam  
još moju svatbenu opravu, ono cvietje i  
pantleke, koje mi je za dar kakti bivšoj  
mladenki dal, rekel mi je da se u sve to

Dugo su tiho sedeli. Jeden je itak po-  
čel govoriti.

— Bolje nam bude tam.

Peter si obrne glavu proti glasu i samo  
tak ž podškerljaka veli:

— Tam nam bi dobro.

Opet su vtihnuli.

— Tak veliju — veli jeden z med  
njih — da tam vekše poštenje ima siromak  
— ima dosti dela. Svaki si zasluži tuliko,  
da dobro more živeti i da si more nekaj  
spravitli na stare dneve.

— Istina je, svi tak povėdaju — oglaš  
se Štefo.

— Zemlja dobro plaća — veli prveši  
— pak či ima človek dobru sreću, tak  
velku grudu zlata najde, kak je moja glava.  
Jen drugi pak veli:

— On gospon nam je tak rekel, koj  
je on den pri nas vu seli bil, da pozna  
jednoga človeka, koj je tu doma drotar bil,  
ve tam dvajsti hiž ima na stok.

— Te je brčzas zlato našel, — misli  
si Štefo.

Sovih riečih tuliko znamo, da ov čoport  
svoju dragu i lėpu domovinu hoće ostaviti  
i boljši život najti vu Ameriki.

Počeli su fantazirati:

— Ne so nam treba bojati tam od  
zmrzlavice, od vihra i tuće, jerbo tam niti

vzimi ne treba kuriti, tak je toplo i lėpo.  
Lehko delo, velika plaća, fal živiš. Tu velika  
gospoda neimaju tuliko penez, kak tam siro-  
mak človek.

— Vidite i Andraš je samo v jednim  
strganim kaputu odišel, ve pak se čuje od  
njega, da se jako obogatil. Tak veliju, da je  
već pisal dimo rodbini, nek idu za jim, jer  
je samo tam Božji blagoslov.

Pomalem se je zamračilo. Neterplivno  
su čakali cuga.

Sad zazvoui i doleti na kolodvor z  
velikom larmom železni konj. Naši ljudi  
poskačeju gori. Ali to nije on cug bil, koj  
ide v Peštu, nego koj iz Pešte dojde. Putni-  
kov ga nē bilo jako na njim.

Iz zadnje kočije se jen stari človek  
vleče vun. Dva su ga pomagali doli zeti.  
Starec vu vez drapanoj opravi k bogcu je  
bil spodoben i težko se gibal svojam pali-  
com, na koju se je naslanjal. Pomalem ide  
vun ogledavajuć, kak da bi koga iskal.

Kada spazi naše ljudi, odmah se prama  
njim povrne.

— Dober večer vam daj Bog! — pok-  
loni se jim s drhtećim glasom.

— Bog daj! — veliju svi.

Stem se hiti doli na komenje starec:  
počme tužno se plakati. Kušne zemlju i veli

— Oh moja draga domovina! Hvala  
tebi gospodin Bog, da si mi dopustil išće  
jedenput na zemlji moje domovine se po-  
činuti. Tu sem se rodil, ova zemlja me je  
odhranila i tuhoćem vumrėti. Lehka mi bude  
ovdi smrt.

Opet se počme plakati. Neznati jeli od  
žalosti, — ali pak od vesella.

Ljudi ga suznatimi očima glediju.

Za kratak čas stane se i veli:

— Ne poznaš me Štefo? — Peter?

— Ne pametujemo, da bi vas gde bili  
vidli, veliju obedva.

— Hm! najte se čuditi dieca moja!  
Postaral sem se. Vu petnajsti lėti, sto lėt  
sem stareši postal od velike nevoljnosti, tuge  
i žalosti.

— Što ste vi siromak? — pita Pet-  
rova žena.

— Hodite dieca moja ta pod lampaš,  
tam me vre spoznate.

Starec ide pod lampaš, škerlaka si doli  
zeme, da mu na obraz opadne svetlost. Vu  
ovi minuti su svi kričali:

— To je Andraš! — toje Andraš!

— Istina je dieca moja, ja sem Andraš,  
koj sem pred petnajstemi lėtmi odišel vu  
Ameriku, da kak bogataš dojem nazad, a  
ve kak vidite, došel sem s bogećkom tor-  
bom.

nek oblečem, jer kani po me dojtí te me k-sebi odpeljati, gde ćemo onda za uvijek zajedno ostate. — A ti moj dobri stari! — Sad sam posve narovski morala odmah poglednuti, jeli imam još sve skupa u redu. Tu u škrinji ima puno raznovrstnih stvari, rubačke rekletceci i kapice, u kojih su mi još dieca bila na krstu i druge razne uspomene. Pri preiskavanju sam posve na nedelju za boravila, glas zvona prečula i sv. mešu zamudila. To je prvi krat sad za mog života, dragi Bog mi bude to milostivo odprostil.\*

No, a to ste takaj videli, da imam sve u redu liepo spravleno, niti jedan komadić nefali, sve je tu samo za obleći.\*

Dok je majka Haniš ovo sve na veseli način pripovedala postali su njezini okolo sedeci slušatelji nekako čudnovato mućeci i ozbiljni. Zar bi mozbit ta senja imala kakovo znamenovanje? — Ali ona je bila eto posve zdrava, na raztanku je rekla svakomu prijatelju rječ, kak je to i drugda bila navadna, a ktomu je obećala, da će buduće nedelje šnjimi iti u cirkvu i da već sv. mešu neće nikad zamuditi. Ovime su anda bili ravnici svi obatriveni, ali ipak je svaki nekak zamišljen otišiel domov.

Ostali diel nedelje je prošiel bez znamenitosti, majku Haniš u vidli do kasne noći u vrtu svojim uaukeki se igrati, koji su se uvijek radi okolo nje zadržavali. Drugo jutro međjutim je pukel glas po selu, da su majku Haniš u jutro našli u postelji — mrtvu!

I izbilja! — Bila je mrtva, a njezina svatbena oprava je još na stolu razmotana ležala med posušenim cvietjem i pantleki, i to sve joj se je sad obleklo, kad se je, bez da je slutila, na put spravila k svojemu »dobromu staromu«, koj ju je sad izbilja za uvijek k sebi odpelal.

*Em. Kollay.*

— Mi smo mislili da ste se tam obo-gatili, veli Štefu.

Stari bogec zalostno se nasměje :

— Obogatiti tam, — deca! Haha! Ako doma ostanem i tuliko delam, kak sem tam — ve bi prvi gospodar bil vu seli. Tam samo tuliko poštenja i vrednosti ima človek, kuliko posěj pojě.

Sad se sede bogec, a naši ljudi pak okolo njega i počme jim povedati od onoga sveta :

— Grdi svēt je to — deca! Nėje človek tam človek, nego marše. Neima domovine, ne prijatelje. Koji ga ta spraviju, vu prvi vuri ga ostaviju. Nikoga nepozna, nikoga nerazmi. Potěple se kak pes, koj nēma gazde. Falaček kruha nedobi od nikoga. Nemore se prežniti nikomu. Tak deca! — tak! Vnogi bi rad mēnjaj svojim psum, kojega je doma ostavil. Deset lēt sem stradal i mučil se kak kača na trnu, dok sem mogel tuliko si spraviti, da sem dimo došel.

Opet obljēuju suze staroga i zuhko se plaće.

Ve počme vu bližnjim seli zdravo Mariju zvoniti. Tak milo zove naše putnike nazad. Iovi razmiju zvona. Zemeju si škerlake vu ruke, pobereju si svoju meštriju i prez rēči ideju proti turnu, vu selu — dimo. Nēsu duže čekali cuga.

Složil:  
**Sráy Ferencz**

## KAJ JE NOVOGA ?

### *Popis redovnikovih dohodkov.*

Minister za cirkvenih i školskih poslov odredil je, da se dohodki plebanušah i kapelanov popišaju i to zato, da bude se jim plaća gde je treba poboljšati mogla. Za one redovnike, koji k zagrabačkoj biskupiji spadaju, bude jedna komisija pregledala popise vu Zala-Egerszegu 1, 2, 3 i 4-ga marci-juša. Člani komisije su sledeća gospoda : Csértán Károly podžupan, predsednik, Thassy Kristof varmegjinski fiskuš, Gernya László ravnatelj peneznih poslov, Czukeller Lajos varmegjinski prvi podnotarius, veliko-kanižki, prilocki i čakovečki varm. veliki sudci, Gadó Mátyás legradski, Peczek György sv. jurski i Keeskés Ferencz sv. martinski plebanuš.

### *Vēnčanja.*

Vu Čakovcu 21-ga o. m. vēnčal se je gospodin Zukánovics St. major iz Varaždinas gospodjicom Vrancics Irēnkom, kēerkom Vrancics Károlya varm. velikoga sudca vu miru. — Vu D.-Dubravi se je 21-ga o. m. se je vēnčal Harmat Nándor draskovski notarius s gospodičnom Szlamek Idom, kēerkom Szlamek Jozsefa naučitelja.

### *Iz susedstva.*

Varaški bal bil je obdržan 5-ga o. m. vu Varaždinu, na kojem preostal je za varaždinske siromake čisti dohodek 486 flr 97 krajcarov. Prvi predplatnik bil je natem balu preužvišeni gospodin b. Bánffy Dezső minister predsednik sa 25 forinti, koj je začasni gradjanin varaša Varaždina.

### *Nesreća s revolverom.*

Szabó Anton iz Tekenye (Zalavarmegjija) je pozvedil, da Reiner László ondešnji krčmar jednoga revolvera hoće kupiti, zato mu je svojega revolvera ponudjal, da ga kupi. Reiner je pregledaval revolvera, koj se je sprozil i Szabóa kuglja vu črevo se prevrtala. Prestrašeni Reiner se je sam javil pri sudu. Szabó je još živ, kuglju mu nisu mogli vun zeti iz tela.

### *Pobegli su iz špitala.*

Zvajgar Andraš i njegov sin su vu preločkim špitalu se morali zadržavati, kajti jim je vu očih trachoma. Jednu noć su odišli iz špitala bez toga, da bi se komu javili. Jedno pismo su ostavili, vu kojem su opisali, zakaj nečēju vu špitalu duže biti. Varmegjija jih je nazaj dala dopeljati, ar koji vu trachomi beteguju, nesmeju med ljudmi hoditi, da se ovo očno beteživo nerezširi.

### *Vtopil se je.*

Bata Anton kana je 15-ga o. m. svinje gnal vu Salomvár (Zalavarmegjija). Po putu je vu jednom štacunu 3 deciliter žganice na friškoma spil, koja mu je tak naškodila, da, gda je hotel svinjami prek potoka Zala, je vu vodu opal, pak nikak ne mogel vun iziti. Vu potoku su ga on den naši vtopljenoga.

### *Smrt krajcarah.*

Ministarstvo peneznih poslov je odredilo, da se krajcari i pol krajcari samo do 30-ga juniuša o. leto smeju hasnuvati, a do 31-ga decembra 1899. se samo pri orsačkih kassah smeju prijeti. Po ovom vremenu zgubiju svoju vrednost.

## 23 decah je imal.

Vu Kéthelyu je vumrl ovih dnevoiv jeden čizmarski mešter, imenom Fikos Ferencz. Živel je 75 letah. Ne menje, kak s 23 decami ga je gospodin Bog nadaril, izmed kojih 13 još živiju.

### *Ogenj.*

Vu Fityeházu, poljeg Mura-Kőeresztura bil je ogenj 6-ga o. m. Zroki ognju su deca bila, koja su se šibicami igrala. Izgorelo je 3 hiž. 3 gospodarstvenih stanjah i više hižnih živinah. Jedno dēte je Csondor János zvani občinski esküdt s ognja oslobodil.

### *Kroz Europu i Afriku s biciklom.*

B u d i c k i Ferdinand iz Varaždina je 16.758 kilometrov daleki put napravil na biciklu (željeznim kotaču) kroz Europu i Afriku. Put mu je trajal 8 mesecov. 140 dnevoiv se je vozil na biciklu, a ostali del vremena upotrēbil je za boravek vu raznih mēstah. Po dežđu se je vozil 3000 kilometrov. Budicki je srečno zdrav došel dimo, a nikaj se mu nije dogodilo, premda je vu Tunisu i po noći putoval i premda su ga tam Arapi proganjali. Najbolje su ga dočekali vu Poljskoj, Ruskoj, Finskoj, Švedskoj i vu Španjolskoj.

### *Boj vu oštariji.*

Denes tijeđen je čeli boj bil vu Čakovcu vu Pečornikovoj oštariji. Ljudi su se zabavljali, kada je po polnoći jedan soldat izmed čakovečkih ulanerah došel vu oštariju. Pijan je bil, pak je počel ošteriša bantuvati. Oštariša ga je s pomoćjum gostih vun hitil. Na to si je vojnik negdi nože priskrbel, pak je s pomoćjum drugih ulanerov se počel pak svajuvati. Došli su varaški hajduki i žandari, koji su ga vu varaški rešt odegнали. Ulaner je vnoge oranil s nožom vu oštariji, ali i njega su tak oranili, da ga vu varaždinskim špitalu moraju vraćiti. Vezda se iztraga vodi, gdo je bil zrok svajuvanju.

### *Iz Dolnje-Dobrave.*

Pišēju nam iz Dolnje-Dobrave, da se je tam prošli pondeljek Dominics zvani stanovnik svojim zetom Feletar Antonom posvadil. Vu svadji su se počeli nacukavati. Vu tem postu je Dominicov malodobni sin otcu s jednom rasuhom na pomoć išel. S province je s porišcom rasuhovom pomogel tući svojega šogora, ali potlam je obrnul rasuhe, pak Feletar obedve špice vu hrbet prinul. Ako Feletar živ ostane, to bude doktoru mogel zahvaljiti, koj ga hitro vu pomoć vzel.

### *Za deset lēt.*

Pred 10 lēt su vu Szabadki od bogatoga Geigera vkrali 250 jezer frtov. Dugo su iskali tolvaja, ali nisu ga mogli najti. Vezda su ga ipak vlovili vu Keszthelyu. Maczonka Gjura mu je ime, star je 50 letah. Vu Keszthelyu je vu dobrim stališu živel. Odpeljali su ga k Szegedinskomu sudu. Žena njegovja, koja je znala od tolvajstva, je vujšla.

Dobre žepne i stēne vure za fal čene moći dobiti pri Pollak Bernatu vruraru vu Čakovcu (Pijac, Sparkassa). Pri njem se *uzimljeju vure takaj* za popravek za fal čenu.

Odgovorni urednik  
**MARGITAI JOZSEF.**

Gabona árak. — Cienna zítka.

1 m.-mázsa.	1 m.-cent.	frtől	frltig
Buza	Pšenica	12.25	—
Zab	Zob	6.75	—
Rozs	Hz	8	— 8
Kukoricza új	Kuruza nova	5.70	—
» » ó	» slara	5.70	—
Árpa	Ječmen	6	—
Fehér bab új	Grah beli	7	—
» » »	» žuti	5.60	—
Vegyes » »	» zmšan	5.60	—
Lenmag	Len	8	—
Bükköny	Grahorka	5	—

Nyilttér\*)

E rovat alatt közöltökért sem akai, sem tartalmi tekintetben nem vállal felelősséget a Szerk.

Foulard-selyem 65 krtól

3 ft 35 krig méterenként — japáni, kínai stb. legújabb mintázatok és színekben, valamint fekete, fehér és színes Henneberg selyem 45 krtól 14 ft 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázathu. Privát fogyasztóknak póstabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva — Mintákat pedig póstafordultával küldenek. 2

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és kir. udvari szállító) Zürichben.

Magyar levelezés. Svájcba kétszeres felváltólag ragasztandó

Hirdetések.

Tüzifa eladás!

Jó minőségű száraz bükkhasábfát ölenként 10 frt 60 krért a esáktornyai állomáshoz szállít

Kittner Hugo földbirtokos és körkemenche tulajdonos Cerje Tužno.

A fa a Cerje-Tužnói állomásnál megtekinthető.

984 3—3

PSERHOFER J. vértisztító labdaccai,

azelőtt „általános labdaccai” név alatt; mely utóbbi nevet teljes joggal megérdemlik, mivel csakugyan alig léteznek betegségek, melyben ezen labdaccai csodás hatásukat ezerszeresen be nem bizonyították volna.

Evéztizedek óta ezen labdaccai általános elterjedésnek örövendenek és alig van család, melyben ezen kitünő háziszereiből készlet nem volna található. Számítatlan orvos által ezen labdaccai háziszereit ajánlották minden oly bajoknál, melyek a rossz emésztésből és székrekedésből erednek, mint epézavarok, májbajok, kólika, vértulások, aranyér, bététlenség s hasonló betegségeknek. Vértisztító tulajdonságuknál fogva kitünő hatással vannak vérszegénység s az abból eredő bajoknál is: így sápkórnál, idegességekből származó fejfájásoknál stb. Ezen vértisztító labdaccai oly könnyen hatnak, hogy a legesekélyebb fajtáknak sem okozzák és ennek folytán még a leggyengébb egyéneknek, de még gyermekek által is minden aggodalom nélkül is bevehetők.

Ezen vértisztító labdaccai csak a Pserhofer J.-féle „Arany birodalmi almához” címzett gyógyszerárban Bécsben, I. Singerstrasse 15. szám alatt készíttetnek valódi minőségben s egy 15 szem labdaccai tartalmazó doboz ára 21 kr. Egy csomag melyben 6 doboz tartalmaztatik, 1 frt 05 kr-ia kerül. Az összeg előzetes beküldésével bérmentes küldéssel együtt: 1 csomag 1 frt 25 kr., 2 csomag 2 frt 30 kr., 3 csomag 3 frt 35 kr., 4 csomag 4 frt 40 kr., 5 csomag 5 frt 20 kr. és 10 csom 9 frt 20 kr-ia kerül.

NB. Nagy elterjedésük következtében ezen labdaccai a legkülönbözőbb nevek és alakok alatt utánoztatnak; ennek következtében kértük csak a Pserhofer J.-féle vértisztító labdaccai követelni és csak az azok tekinthetők valódiaknak, melyek használati utasítása a Pserhofer J. névaláírással, fekete színben és minden egyes doboz fedele ugyanazon aláírással, vörös színben van ellátva.

A számtalan hálaíratból, melyet a labdaccai fogyasztói a legkülönbözőbb nevek és alakok alatt betegségek után egészségük visszaanyerése folytán hozzánk intéztek, ezen helyen csak néhányat említnék, azon megjegyzéssel, hogy mindenki, a ki ezen labdaccai használta, meg vagyunk győződve, azokat tovább fogja ajánlani.

Köln, 1893. április 30-án.

Tisztelt Pserhofer ur!

Legyen oly szives és küldjön nekem ismét 15 tekerestet az ön fölművelatlan vértisztító labdaccaiból utánvéttel. Fogadjon ez uton is a legmélyebb köszönetemet labdaccai csodahatásáért. Maradok teljes tisztelettel Pawistich Ferencz, Köln, Lindenthal.

Hrasese, Földük mellett, 1897. szept. hó 12-én. Tekintetes ur!

Isten akaratára volt, hogy az ön labdaccai kezeim közé kerültek, melynek hatását ezennel megírom: En gyermekémben meghűltet olyannyira, hogy semmi munkát sem voltam többé képes végezni és bizonyára már a holtak közt volnék, ha az ön csodálatra méltó labdaccai engem nem mentettek volna meg. Az Isten áldja meg önt ezért ezerszer. Nagy bizalmam van, hogy ezen labdaccai engem is tökéletesen ki fognak gyógyítani, a mint már másoknak is egészségük visszaanyerésére segítségül szolgáltak. Kniécz Teréz.

Bécs-Ujhely, 1887. november 9-én.

Melyen tiszelt ur!

A legforróbb köszönetemet mondom ezenelőtöknek 60 éves nagyvérem nevében. Az illeto 5 éven át szenvedett gyomorhurttal és vizkórásban, már életét

Bernhardi alqesi-fü liquor, Bernhard W. O-tól Bregenzben.

1/2 üveg 2 ft 60 kr., 1/2 üveg 1 frt 40 kr., 1/4 üveg 70 kr.

Amerikai köszvénykenőcs, gyors és biztos hatásu legjobbu szer minden köszvényes és csuszó bajok, u. m.: gerincz-agybántalom, társzagadás, ischias, migraine, ideges fogfájás, fofájás, fülzsugattás, stb. stb. ellen 1 frt 20 kr.

Angol csodabalszam Pserhofer J.-től egy üveg 40 kr.

Fagybalszam, Pserhofer J.-től. Ezek óta a fagyos tagokra és minden hideg sebre, mint legbiztosabb szer elismerve. 1 köcsög 40 kr. Bérmentve 65 kr.

„Stoll”-féle Kolapraeparatumok, kitünő gyomor és bélteljeségnek.

Kola-elixir vagy bor, 1 liter 3 frt, 66 liter 1 frt 60 kr., 1/4 liter 85 kr.

Golyva-balszam, Pserhofer J.-től, kitünő szer golyva ellen. 1 üveg 40 kr. bérmentve 65 kr.

Élet-esszencia, (prágai csöppek) Pserhofer J.-től, megfontolt gyomor, rossz emésztés és mindennemű ischias bajok ellen kitünő háziszere. 1 üveg 22 kr. 12 üveg 2 frt.

Utifüvedv, Pserhofer J.-től, egy ált. ismert kitünő háziszere hurut, rekedtség, görcsös köhögés stb. ellen. 1 üvegeske 50 kr., 2 üveg bérmentve 1 frt 50 kr.

PSERHOFER J.

Tannonchinin hajkenőcs, Pserhofer J.-től

óta valamennyi hajnövesztés szer hosszú sora óta valamennyi hajnövesztés szer közul orvokok által a legjobbnak elismerve. Egy elegáns nagy szelezcével 2 frt.

Általános tapasz, Steudel tanártól. Új és mérges dagamatoknál, ujjakucsa, sebes és gyuladt mell, vagy más ily bajoknál, mint kitünő szer lön kipróbálva. 1 tégely 50 kr. Bérmentve 75 kr.

Általános tisztító-só, Bullrich A. W.-től. Kitünő háziszere a rossz emésztés minden következményei, u. m.: fofájás, szédülés, gyomorgörög, gyomorérett, aranyér, dugulás stb. ellen. 1 csomag ára 1 frt.

Ezen itt felsorolt készítményeken kívül az osztr. lapokban hirdelt összes bel- és küll.-gyógyászati különlegességek raktáron vannak és a készletben netán nem levők gyorsan és olcsón megszerelhetnek. Postai megrendelések a legyorsabban eszközölhetnek, ha a pénzösszeg előre beaköltetik; nagyobb megrendelések utánvéttel küldetnek.

Valódiaknak csak azok tekinthetők, melyek használati utasítása a Pserhofer J. névaláírással és minden egyes doboz fedele ugyanazon aláírással vörös színben van ellátva.

Védve védjegy által. Védjegy utánzása szigoruan büntetettik. 957 2—6

gyógyszerész „zum goldenen Reichsapfel” Bécs, I., Singerstrasse 15.

Felveszünk

bármily állásu egyéneket, mindenütt, sorsjegyeknek részletfizetés melletti eladásához. Legkedvezőbb jutalékfeltételek.

Az első magyar iparbank váltóüzlete. BUDAPEST.

IV. Deák Ferencz-utca 5. sz.

USA 2 3

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER Linimentum Capsici compos.

Ezen hírnöves háziszere ellentáll az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedürzsölésnek alkalmaztatik köszvényél, eszúznál, tagzsugattással és meghuleskel és az orvosok által bedürzsölésekre is mindig gyakrabban rendelgetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakarta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem utkos szer, hanem igazi népszerű háziszere, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbortéku utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter czegjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F AD & TSA., oszsz. és kir. udvari szállító, RUDOLSTADT (Thüringia).



938 17—37



Egyedül valódi angol  
**balszámot**

(Tinctura balsamica)

nagyban és kicsinyben csakis

**THIERRY A.**

gyógyszerész

Pregrada. Rohits mellett

hatóságilag engedélyezett és tör-

vényesen bejegyzett

**balszám-gyára**

szállít.

Valódi csak ezzel a kereske-

delmi törvényszék bejegyzett

**zöldkék védjeggyel**

Balszám teljes csomagolása a minták törvé-

nyesen védelmébe van

A legdrágább, legitalosabb, legelőbb és legjobb népies

házi, ipari, mezőgazdasági, építőkezési

és egyéb nyilvános czélokra kész-,

járgány és erőhajtásra.

harangokat és harangállványokat

templomok, iskolák stb. részére.

Bűzmentesen működő pöczegödör tisztító készülékeket, utcai öntöző-

kocsikat, sárkaparókat

készít és ajánl a

# SZIVATTYUKAT

házi, ipari, mezőgazdasági, építőkezési  
és egyéb nyilvános czélokra kész-,  
járgány és erőhajtásra.

# TÜZFEGSKENDŐKET

városi, községi, gazdasági  
és gyár tűzoltóságoknak,

## harangokat és harangállványokat

templomok, iskolák stb. részére.

Bűzmentesen működő pöczegödör tisztító készülékeket, utcai öntöző-

kocsikat, sárkaparókat

készít és ajánl a

## BUDAPESTI SZIVATTYU ÉS GÉPGYÁR

Részvény-társaság (ezelőtt **WALSER FERENGZ**)

BUDAPEST. VI., külső Váciut 45.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve.

Schulzengel-Apotheke

Egyedül valódi

**Százlevelű rózsakenőcs**

(Balsamsalbe ex rosa centifolia).

A jelenben a legerőseb-

ben ható kenőcs.

Nagy antiszeptikus er-

teke van. Kétféle meg-

gátolja a gyuladást Bar-

mely régi külső bajnál

és sebnél határozott

eredményrel van leg-

alab. is javulást és fájdalmat enyhü-

sét idézi elő.

desATHIERRY in

PREGRADA

alab. is javulást és fájdalmat enyhü-

sét idézi elő.

Két adagnál kevesebbet nem küldenek a a szállítóköltséget

csakis előleges fizetés vagy utánvétellel eszközöl. 2 tiszti

ára bérmentesen küldve és már betudva a szállítóköltséget és

csomagolásával 3 korona 40 fillér.

Óvakodjanak hirtelen nélkül való hamisítások vásárlásától és

jól tessék ügyelni, hogy minden tisztelesen becsomagolt legyen

a fent látható védjegy és a cím: Schulzengel-Apotheke

és A. Thierry in Pregrada. Minden tiszte-

letesen használati utasításba van csomagolva. Százlevelű rózsá-

kenőcsön hamisított és utánzóit a védjegytörvény értelm-

ben törvényesen és szigorúan büntetők, valamint a hamis-

sítványok terjesztői is.

A hol nincsen raktár, ott közvetlenül rendelünk ezen a

címén: An die Schulzengel Apotheke und Erlam-

fabrik te A. T. Thierry in Pregrada bei Zoliton.

A szállítóköltséget csakis előleges fizetés vagy utánvétellel

eszközölhetik.

990 1—45

1898

Vetés ideje: Augusztus és szeptember.

Ültetés távolsága: 15—20 cm.

Talaj minősége: trágyázott.

**Mauthner-féle magvak.**

Aussaatzeit: August und September.

Pflanzweite: 15—20 Cm.

Bodenbeschaffenheit: Gut gedüngt.

## A MAUTHNER-féle

hirneves

## konyhakerti- és virágmagvak

zárt és hatóságilag védett csomagokban,  
a törvényesen bejegyzett

**medve-védjeggyel**

valamennyi nagyobb

fűszer és vaskereskedésben  
kaphatók.

A Budapesten Andrassy-ut 23. szám alatt létező Mauthner Odön cég csakis olyan csomagoknál vállal teljes jótállást egészen **friss és valódi** magvakért, a mely csomagok **ragasztva**, a medve-ábrával és a Mauthner névvel jelelve, úgy a mint a mellékelt rajz is mutatja.

977 4—8

Hatóságilag engedélyezett

## végeladás

Mindenmü női ruha kelmék,  
bársony, plüch, szatén, par-  
ket, vászon, chiffon, bélések,  
füzők, fehér és színes kötő-pa-  
mut, férfi kalapok, ingek,  
gallérok, és nyakkendők, stb.

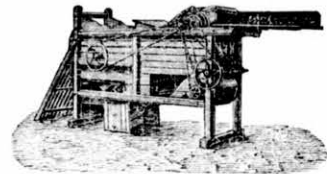
beszerzési áron alól

adatnak el

**Neumann Vilmosnál**

CSÁKTORNYÁN.

932 10—10



## A Krausz Bertalan-féle szabadalmazott járgányos tisztító eséplőgép

a legjobb, mely két lóval könnyen haj-  
tható és az egyedüli, melynek kitünően  
működő szemkivetője van.

Ugyszintén minden  
mástéle mezőgazdasági gépek  
kaphatók

Bubnai gépgyár

**Krausz Bertalan, Bécs**

III. Löwengasse 3.

Ügyes, szolid ügynökök kerestetnek. Meg-  
keresésekre minden nyelven válaszoltatik.

984 1—10